

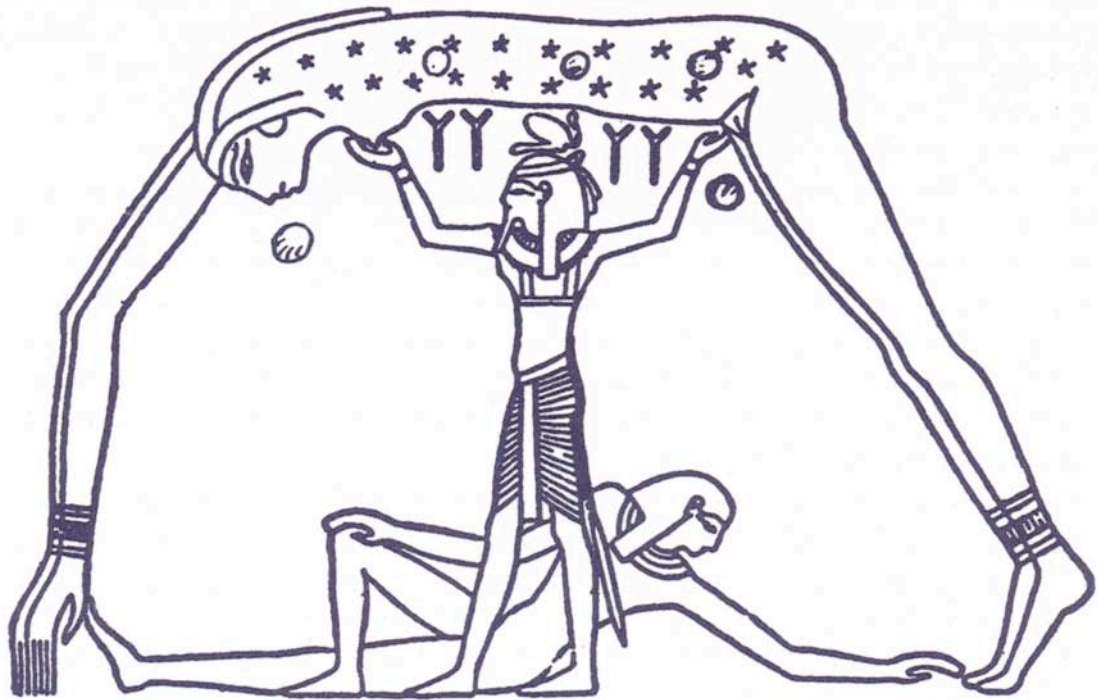
UNIVERSITÉ DE LA RÉUNION

Faculté des Lettres et des Sciences Humaines

COLLOQUE INTERNATIONAL

Organisé par l'ORACLE et le CRLHOI

*Genre et dynamiques interculturelles :
la transmission*



A. Pozarnik, *La Déesse Nout*, d'après des originaux conservés au Musée du Louvre

9 décembre 2009
Campus du Moufia

Faculté des Lettres

Amphi Genevoux et Amphi 4

10 décembre 2009
Campus du Tampon

Amphi 120 B et Amphi 120 C

11 décembre 2009
Campus du Moufia

Faculté des Lettres

Matin : Amphi Genevoux

Après-midi : Villa du Département

12 décembre 2009
Atelier des associations

Faculté des Lettres

Amphi 150



© maquette : BECR

PROGRAMME

MERCREDI 9 DECEMBRE 2009

Saint-Denis – Campus universitaire du Moufia Amphithéâtre Genevoux (FLSH)

13h00 : Accueil des participants

Allocutions d'ouverture

- M. le Président du Conseil Régional (ou son représentant)
- M. le Président du Conseil Général (ou son représentant)
- M. le Président de l'université de La Réunion (ou son représentant)
- M. le Doyen de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines (ou son représentant)
- Mme la Déléguée Régionale aux Droits des Femmes
- M. le Maire de Saint-Denis (ou son représentant)
- M. le Maire du Tampon (ou son représentant)
- M. le Maire de Saint-Pierre (ou son représentant)
- M. Hervé CASSAN, ancien responsable de l'OIF

14h00 : Conférence inaugurale : Isabelle BROUARD-ARENDS (Pr, Université de Rennes 2)

« Entre tradition et libération : les enjeux de la transmission pour l'élite éclairée féminine des Lumières ou comment redéfinir le genre ? »

Atelier A : Transmission, censure, émancipation des femmes

Amphithéâtre Genevoux (FLSH)

Présidence de séance : Pr. Isabelle BROUARD-ARENDS

14h45 : Frédéric PAYET (Université de La Réunion)

« La place des femmes dans la vie politique réunionnaise au 20^e siècle »

15h05 : Sophie JORRAND (Université de La Réunion)

« Les femmes et la guerre au 17^e siècle : transmission paradoxale et bouleversement générique »

15h25 : Pause café

15h45 : Anne PEITER (Université de La Réunion)

« Autorité de pères, révolte de fils : la transmission des œuvres du criminologue Hans Gross et du psychanalyste Otto Gross sous les dictatures national-socialiste et stalinienne »

16h05 : Pascale MOIGNOUX (Romancière)

« Influences du genre de l'auteur et du genre littéraire sur la transmission de la pensée dans l'histoire »

Atelier B : Transmission de modèles identitaires au Sud

Amphithéâtre 4 (FLSH)

Présidence de séance : Claude FERAL (Université de La Réunion)

14h45 : Ludivine ROYER (Université de La Réunion)

« Réconcilier l'inconciliable ? Enseignements scolaires et savoirs traditionnels dans le désert australien »

15h05 : Graziella MASINDRAZANA (Université d'Antananarivo)

« Transmettre et interpréter les contes et légendes de Madagascar : exemple de trois contes sur les femmes »

15h25 : Pause café

15h45 : Léla BENCHARIF (Université de Lyon)

« Jeux et enjeux de mémoires des immigrations »

16h05 : Aoua BOCAR LY TALL (Institut des Femmes de l'Université d'Ottawa)

« Femmes, transmission et renaissance africaine »

16h25 : Valérie AUBOURG (Université de La Réunion)

« Comment être *born* d'un *born again* ? La transmission du protestantisme évangélique au sein des clubs d'enfants à l'île de La Réunion »

Débat

18h00 : Cocktail à l'Hôtel de Ville de Saint Denis

JEUDI 10 DECEMBRE 2009

**Campus du Tampon
Amphithéâtre 120 B**

8h30 : Conférence plénière : Bernard VINCENT (Pr. Emérite, Américaniste, Université d'Orléans)

« 'Forget not the ladies' : l'héritage oublié d'Abigail Adams et des femmes du New Jersey, 1776-1807 »

Atelier A : Transmission d'images et de stéréotypes féminins dans la littérature et les médias

Amphithéâtre 120 B

Présidence de séance : Pr. Bernard VINCENT

9h10 : Mireille HABERT (Université de La Réunion)

« Marie de Gournay, 'fille d'alliance' ou orpheline ? »

9h30 : Rajaa BERRADA (Université Hassan II, Casablanca)

« Confiscation de l'histoire et consolidation des rôles sociaux dans la littérature du Maghreb »

9h50 : Pause café

10h10 : Marc ARINO (Université de La Réunion)

« Au pays de Québec, rien ne doit mourir et rien ne doit changer : inconscient collectif et transmission du désespoir dans la littérature québécoise du 20^e siècle »

10h30 : Mireille BAURENS (Université de Lyon I, IUFM Lyon)

« Images d'héroïnes, transmission et transgression : Cixi et Cyan troublent-elles les normes de genre dans la série de bande dessinée *Lanfeust de Troy* ? »

10h50 : Fanny LIGNON (Université de Lyon I, IUFM Lyon)

« Images d'héroïnes, transmission et transgression : Nariko, femme virtuelle »

Atelier B : Transmission de la mémoire créative dans la littérature et les médias

Amphithéâtre 120 C

Présidence de séance : Marie-Françoise BOSQUET (Université de La Réunion)

9h10 : Serge MEITINGER (Université de La Réunion)

« Turbulences dans la transmission des genres ou l'intrusion de l'étrangère : *Indian Tango* d'Ananda Devi »

9h30 : Annette RANDRIANARISON (Université d'Antananarivo)

« The Transmission of the Artist's Art in *The Author of Beltraffio* by Henry James »

9h50 : Markus ARNOLD (Université de La Réunion)

« Je lui raconterai pour qu'il/elle se souvienne : transmission de mémoires multiples et projections interculturelles dans le roman mauricien contemporain »

10h10 : Pause-café

10h30 : Jack YAEGER (Louisiana State University)

« Le post-colonialisme en Asie du Sud-Est : interactions culturelles »

10h50 : Myrose HOAREAU (auteure, productrice audiovisuelle)

« Être ou Miss paraître »

Débat

Déjeuner au Restaurant universitaire du Tampon

APRES-MIDI

Atelier A : Transmission et subversion dans la littérature et la langue

Amphithéâtre 120B

Présidence de séance : Gabrielle FOIS-KASCHEL (Université de La Réunion)

13h00 : Catherine MORGAN-PROUX (Université de Clermont 2)

« Transmission and Transgression : Tales of Lady Travellers »

13h20 : Valérie BOULAIN (Université de La Réunion)

« Outre mère : la place du voyage lointain dans les processus d'émancipation et de constructions identitaires de la bourgeoise de 1870 à 1936 »

13h40 : Eileen WILLIAMS-WANQUET (Université de La Réunion)

« La transmission comme révision de l'idéologie patriarcale : les cas *d'Indigo* de Marina Warner et de *The Rape of Sita* de Lindsey Collen »

14h00 : Pause café

14h20 : Hélène PERRIN (Université de La Réunion)

« La transmission active ou le politique de la littérature dans l'œuvre de Lindsey Collen »

14h40 : Natasha LAVIGILANTE (Université de La Réunion)

« La réincarnation : altération du passage de relais dans *Jasmine* de Bharati Mukherjee »

15h00 : Jean-Philippe WATBLED (Université de La Réunion)

« Linguistique du genre »

15h20 : Christine PIC-GILLARD (Université de La Réunion)

« La langue maternelle comme outil de transmission d'une résistance »

Atelier B : Transmission de la mémoire culturelle dans la littérature et la langue

Amphi 120 C

Présidence de séance : Serge MEITINGER (Université de La Réunion)

13h00 : Sylvia ANDRIAMAMPINANINA (Université de Tuléar)

« Approche des filles des eaux malgaches, à partir des parlers, des contes et des légendes »

13h20 : Karen FERREIRA-MEYERS (Université du Swaziland)

« Le tamisage de Tshilolo Kabika ou comment enseigner la vie aux jeunes Congolaises à travers la littérature contemporaine »

13h40 : Richard SAMIN (Université de Nancy)

« The Legacy of Es'kia Mphahlele's Teachings : African Humanism Vindicated »

14h00 : Pause café

14h20 : Alice Tang (Université de Yaoundé, Cameroun)

« Genre et transmission des savoirs dans le roman féminin africain »

14h40 : Hajasoa PICARD-RAVOLOLONIRINA (Université de La Réunion)

« Le genre et la transmission des patronymes à Madagascar. Approche morphologique »

15h00 : Baholisoa Simone RALALAOERIVONY (Université d'Antananarivo)

« Comment parler en *miralenta* ? »

15h20 : Sylvie DUBOIS (Louisiana State University)

« 'Souvent femme varie' : les changements linguistiques dans la communauté cadienne de Louisiane »

Débat

Dîner libre

VENDREDI 11 DECEMBRE 2009

**Saint-Denis, Faculté des Lettres et des Sciences Humaines
Amphithéâtre Genevoux**

8h30 : Conférence plénière : Eliane VIENNOT (Pr., Université Jean Monnet et Institut Universitaire de France)

« D'une princesse à l'autre : les phénomènes d'*empowerment* féminin au temps de la mise au point de la "loi salique" »

Transmission de savoirs et de savoir-faire

Présidence de séance : Pr. Eliane VIENNOT (Université Jean Monnet)

9h10 : Danièle RAMIARAMANANA (chef de centre régional de recherche appliquée au développement rural – FOFIFA-Madagascar)

« Promouvoir l'accès et le contrôle de la terre par les femmes dans les Hautes Terres centrales de Madagascar »

9h30 : Harilala ANDRIANARIVÉLO (Université d'Antananarivo)

« Journey of the Malagasy Lamba Landy toward Globalization »

9h50 : Pause café

10h10 : Sadou ABDOULKARIM (Université de Ngaoundere, Cameroun)

« Conservatrices et relayeuses du savoir : les femmes Haoussa de Ngaoundere et la transmission de la culture commerciale »

10h30 : Mona ZEGAI (Université de Paris 8)

« Le rôle du déguisement enfantin dans la transmission de rôles sexués »

10h50 : Azzedine St MOUSSA (Université de La Réunion)

« Réussite des filles et des garçons à l'école : où se construisent les différences ? »

11h10 : Thierry MALBERT (Université de La Réunion)

« Genre et parentalité à La Réunion : vers une évolution de la place de l'homme et de la femme dans les fonctions parentales ? »

11h30 : Elyette RAJAOFERA (Université d'Antananarivo)

« La transmission des savoir-faire de mère en fille à Madagascar »

Débat

Déjeuner : restaurant universitaire du Moufia

APRES-MIDI

Transmission intergénérationnelle d'un savoir-être

Villa Du Département : Salle des Commissions

Présidence de séance : Sophie GEOFFROY (Université de La Réunion)

13h00 : Mickaël VAUTHIER (Dr. en psychologie, Administrateur du Centre de Médecine Préventive, Université de La Réunion)

« La sexualité en milieu créole : la peur comme vecteur de transmission inconscient du désir »

13h20 : Judith PATOUMA (Université de La Réunion)

« Transmission des savoirs, construction identitaire et référents sexués chez les lycéens à La Réunion »

13h40 : Pause café

14h00 : Pascale KOUASSIGAN (Université de La Réunion)

« La transmission par le lait chez les femmes Peules »

14h20 : Discours de clôture : Marie-Françoise BOSQUET et Sophie GEOFFROY

Exposition : Fanm Sikatris de Sophie Louys et Muriel Martineau

Salle Vladimir Canter

Allocution de Mme Nassimah DINDAR, Présidente du Conseil Général

Cocktail à la Villa du Département

SAMEDI 12 DECEMBRE 2009

**Campus du Moufia
Amphithéâtre 150 (FLSH)**

Atelier des Associations

Organisé par l'association *Niama*
Association indianocéanique pour la recherche,
le développement et le rayonnement de la pensée du féminin



9h00

TABLE RONDE :

Comment sortir des transmissions pathogènes pour favoriser l'harmonie entre les sexes ?

Est-il possible de transmettre autre chose que ce que l'on a reçu ?

Avec la participation (notamment) de :

- Sophie ELIZEON (Déléguée Régionale aux Droits des Femmes)
- Monique ORPHEE (Mairie de Saint-Denis)
- Thierry MALBERT
- Azzedine SI MOUSSA
- Mickael VAUTHIER (Médecine Préventive)
- Femmes Solid'Air
- Myrose HOAREAU
- Christian VITTORI (ARAL)



Comité d'organisation du colloque

- Sophie GEOFFROY
- Marie-Françoise BOSQUET
- Claude FERAL
- Angélique GIGAN
- Pascale KOUASSIGAN
- Blandine MACAGNANGA
- Amouda SIVARADJAM
- Marie-Pierre RIVIERE
- Patricia SITALAPRESAD
- Katia DICK
- Sabine TANGAPRIGANIN

Comité scientifique

- Sophie GEOFFROY
- Marie-Françoise BOSQUET
- Claude FERAL
- Gabrielle FOIS-KASCHEL
- Alain GEOFFROY
- Driss ABDERRAZAK ALAOUI
- Jean-Philippe WATBLED
- Christine PLANTE (PR, Université de Lyon 2)
- Christine BARD (PR, Université d'Angers)
- Christine HUGUET (PR, Université de Lille 3)
- Christine REYNIER (PR, Université de Montpellier)
- Claude SAFIR (PR, Université de Paris 8)
- Michel PRUM (PR, Université de Paris 7)

PARTENAIRES

- Région Réunion
- Conseil Général de La Réunion
- Mairie de Saint-Denis
- Délégation Régionale aux Droits des Femmes
- Faculté des Lettres et des Sciences Humaines
- Direction des Relations Internationales
- Service Commun de Documentation (Université de La Réunion)
- Service Commun de Médecine Préventive (Université de La Réunion)
- AUF
- UNESCO
- OIF
- IFAS
- IUF
- Fédération RING
- SIEFAR (Société d'Etudes des Femmes de l'Ancien Régime)
- Réseau The Latchkey (New Woman Studies)
- Louisiana State University
- Institut d'Etudes des Femmes, U. d'Ottawa (Canada)
- Réseau « Femmes africaines Horizon 2015 »
- Réseau « Genre en action »
- Université de Clermont 2
- Université de Paris 8, Laboratoire CRESPPA-CSU (CNRS)
- FOFIFA (Centre National de Recherche Appliquée au Développement Rural) Madagascar
- Université de Lyon I-IUFM Lyon, Laboratoire de recherche « Processus d'Action des Enseignants : Déterminants et Impacts »
- Association Miguel Agustin
- Académie Réunionnaise des Arts et des Lettres
- Association Transmission de l'image des femmes dans les médias
- Association Femmes Solid'Air
- Association AVEC
- Association AMAFAR
- Association ARRIP
- ATD Quart Monde
- Association AREM
- Ecole de Puéricultrices
- Enfance sans violence
- Rencontres de Bellepierre
- Les Amis de l'Université
- Association Athéna
- Association Ny Vahila
- Association CASA-MAR
- Chancégal
- RIVE
- MGEN
- ARCC

